|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **دوره دهم ـ سال اول** |  | **شماره چاپ 74** |
| **تاريخ چاپ 24/4/1395** |  | **شماره ثبت 63** |

**يك شوري**

**لايحه موافقتنامه همكاري بين دولت جمهوري اسلامي ايران**

**و دولت جمهوري ارمنستان راجع به احداث و بهره‌برداري**

**از نيروگاههاي جرياني بر روي رودخانه ارس**

**(دراجراي ماده «141» آيين‌نامه داخلي مجلس شوراي اسلامي)**

كميسيون‌هاي ارجاعي

انرژي

اصلي‌:

امنيت ملي و سياست خارجي- قضائي و حقوقي- كشاورزي، آب و منابع طبيعي

فرعي‌:

**معاونت قوانين**

**اداره كل تدوين قوانينباسمه تعالي**

**شماره 37559/53107**

**تاريخ 31/3/1395**

**معاونت امور مجلس رئيس جمهور**

هيأت وزيران در جلسه مورخ 16/3/1395 موافقت نمود:

در اجراي ماده (141) قانون آيين‌نامه داخلي مجلس شوراي اسلامي لوايح مندرج در فهرست پيوست كه به مهر«دفتر هيأت دولت» تأييد شده است، در دستور كار مجلس شوراي اسلامي قرار گيرد.

**اسحاق جهانگيري**

**معاون اول رئيس‌جمهور**

**شماره 54799/48185**

**تاريخ 22/3/1391**

**معاونت امور مجلس رئيس جمهور**

هيأت وزيران در جلسه مورخ 21/3/1391 موافقت نمود:

لوايح مندرج در فهرست پيوست كه به مهر«دفتر هيأت دولت» تأييد شده است، در دستور كار مجلس شوراي اسلامي قرار گيرد.

**محمدرضا رحيمي**

**معاون اول رئيس‌جمهور**

**شماره 6649/42940**

**تاريخ 17/1/1389**

**جناب آقاي دكتر لاريجاني**

**رئيس محترم مجلس شوراي اسلامي**

لايحه «موافقتنامه همكاري بين دولت جمهوري اسلامي ايران و دولت جمهوري ارمنستان راجع به احداث و بهره‌برداري از نيروگاههاي جرياني بر روي رودخانه ارس» كه بنا به پيشنهاد وزارت نيرو در جلسه مورخ 26/7/1388 هيأت‌وزيران به تصويب رسيده است، براي طي تشريفات‌قانوني به پيوست تقديم مي‌شود.

**محمود احمدي‌نژاد**

**رئيس جمهور**

**مقدمه:**

با عنايت به جنبه‌هاي مثبت زيست‌محيطي و صرفه‌جويي ناشي از عدم مصرف منابع فسيلي در توليد برق نيروگاههاي برق‌آبي و به‌منظور استفاده از پتانسيل برق‌آبي رودخانه ارس و افزايش ظرفيت تبادل برق بين جمهوري اسلامي ايران و جمهوري ارمنستان، احداث نيروگاه برق‌آبي ارس ضرورت مي‌يابد. لذا لايحه زير براي طي مراحل قانوني تقديم مي‌شود:

**لايحه موافقتنامه همكاري بين دولت جمهوري اسلامي ايران**

**و دولت جمهوري ارمنستان راجع به احداث و بهره‌برداري**

**از نيروگاههاي جرياني بر روي رودخانه ارس**

**ماده واحده-** موافقتنامه همكاري بين دولت جمهوري اسلامي ايران   
و دولت جمهوري ارمنستان راجع به احداث و بهره‌برداري از نيروگاههاي جرياني بر روي رودخانه ارس به شرح پيوست تصويب و اجازه مبادله اسناد آن داده مي‌شود.

**رئيس جمهور وزير نيرو**

**وزير امور خارجه**

**بسم‌الله‌الرحمن‌الرحيم**

**موافقتنامه همكاري بين دولت جمهوري اسلامي ايران**

**و دولت جمهوري ارمنستان راجع به احداث و بهره برداري**

**از نيروگاههاي جرياني بر روي رودخانه ارس**

**مقدمه**

دولتهاي جمهوري اسلامي ايران و جمهوري ارمنستان كه از این پس طرفين ناميده مي‌شود با تمايل به بهره‌برداري از انرژي برق آبي رودخانه مرزي ارس در محلهاي قره چيلر و مغري، با توجه به مناسبات حسن همجواري موجود طرفين، به پيروي از تمايل متقابل به تحكيم و توسعه بيشتر همكاري اقتصادي و فني و بر اساس اصول برابري، عدم مداخله در امور داخلي يكديگر و احترام متقابل به منافع، در موارد زير توافق نمودند.

**ماده 1-** طرفين از طريق سازمانهاي ذي‌ربط در جمهوري اسلامي ايران و جمهوري ارمنستان در امر احداث و بهره برداري از نيروگاه­هاي جرياني قره‌چيلر و مغري بر روي رودخانه ارس همكاري خواهند نمود. طرفين توافق مي‌نمايند تا در چهارچوب معاهده­هاي بين­المللي، نسبت به ثبت حق بهره‌برداري از انرژي برق آبي رودخانه ارس براي دو كشور در سازمان‌هاي بين‌المللي و در صورت لزوم دفاع از اين حق اقدامات لازم را به‌عمل آورند.

**ماده 2-** عمليات اجرايي احداث نيروگاه­هاي جرياني قره چيلر و مغري از سال 1386 هجري‌شمسي(2007 ميلادي) آغاز خواهد شد و ظرف مدت شش‌سال به اتمام خواهد رسيد.

**ماده 3-** طرفين اعتبارات لازم براي طراحي و احداث نيروگاه­هاي قره‌چيلر و مغري و تأسيسات آنها را تأمين مي نمايند، به نحوي كه هر طرف هزينه‌هاي احداث نيروگاه واقع در قلمرو خود را (قره چيلر- در قلمرو جمهوري اسلامي ايران و مغري در قلمرو جمهوري ارمنستان) پرداخت نمايد.

**ماده 4-** طرفين به منظور اتمام مطالعات و احداث نيروگاه­هاي جرياني ارس و تأسيسات مربوطه، منطقه مشترك ساختماني و مطالعاتي را تعيين و امنيت اين منطقه را در طول مدت اجرا و بهره برداري تأمين مي نمايند. نحوه عبور و مرور اتباع دو كشور از مرز جمهوري اسلامي ايران و جمهوري ارمنستان و نحوه ورود تجهيزات و مصالح به منطقه فوق بر اساس مقرراتي خواهد بود كه به منظور تسهيل عبور و مرور مرزي ايران و ارمنستان در منطقه ياد شده نيروگاه­هاي جرياني ارس، ظرف مدت دوماه (پس از تاریخ امضاء این موافقتنامه) بين مقامات ذي‌ربط دو كشور به امضاء مي‌رسد.

**ماده 5-** هر يك از طرفين به‌طور مستقل عمليات جاري بهره برداري، تعمير و نگهداري كليه تأسيسات، ماشين آلات و مخازن آب سدهاي انحرافي و نيروگاه­هاي خود را انجام خواهد داد و از هر گونه اقدامي كه به تأسيسات نيروگاه و طرز كار عادي آن خلل و نقصي وارد نمايد خودداري خواهد نمود. در صورتي كه هر يك از طرفين نياز به انجام بازرسي يا تعميرات در تأسيسات خود واقع در قلمرو طرف ديگر را داشته باشد، طرفين همكاري هاي لازم را در عبور و مرور آزادانه نمايندگان خود اعمال خواهند كرد.

طرفين كليه هزينه هاي تعميرات، نگهداري و بهره برداري از تأسيسات متعلق به خود را تأمين خواهند كرد.

**ماده 6-** طرفين مي‌توانند بر اساس توافق متقابل به منظور انجام تعميرات جاري و اساسي تأسيسات سد، تونل، نيروگاه و ماشين آلات تشريك مساعي نموده و بر اساس اين موافقتنامه خدمات متقابلي را به يكديگر ارائه دهند.

**ماده 7-** طرفين مي توانند با توافق قبلي نسبت به تبادل انرژي از طريق نيروگاه هاي قره چيلر و مغري اقدام نمايند.

**ماده 8-** هر طرف خسارت هاي ناشي از احداث نيروگاه­هاي قره چيلر يا مغري به طرف ديگر از طريق استغراق اراضي و مستحدثاث را بر اساس توافق قبلي به طرف اخير پرداخت خواهد كرد. ليكن ايجاد تأسيسات (سدهاي انحرافي) در قلمرو طرف ديگر حق هيچ‌گونه مالكيتي را براي طرف اخير ايجاد نكرده يا خللي به تماميت ارضي آن وارد نمي‌كند.

**ماده 9-** طرفين به منظور تسهيل در احداث نيروگاهها تمايل خود را در خصوص استفاده از ظرفيتهاي دو كشور در زمينه هاي مالي، فني و مهندسي، اجرايي و نيز امكانات يكديگر در تهيه مصالح و تجهيزات در چهارچوب مقررات حاكم هر كشور و توافق وزارت نيروي جمهوري اسلامي ايران و وزارت انرژي جمهوري ارمنستان اعلام نموده‌اند.

**ماده 10-** احداث سد و نيروگاه­هاي جرياني ارس هيچ‌گونه تغييري در خطوط مرزي بين دو كشور به‌وجود نمي‌آورد و خط مرزي فعلي پس از احداث سد و ايجاد درياچه در روي آب علامتگذاري و مشخص خواهد شد تا مرز رسمي دو كشور شكل بگيرد.

**ماده 11-** طرفين حق برداشت آب به جز براي اهداف تعريف شده در اين پروژه را ندارند و موافقت مي‌كنند كه از انجام هر گونه عملي كه باعث آلودگي رودخانه ارس و مخزن سدهاي انحرافي و محيط زيست از طريق ورود پسابهاي آلوده جلوگيري نمايند. همچنين موافقت مي‌كنند كه كليه ضوابط حفاظت محيط زيست را مراعات كنند و در صورت آلودگي مخزن سد و محيط‌زيست توسط يكي از طرفين، طرف مذكور موظف به رفع آلودگي و جبران خسارت وارده مي باشد.

**ماده 12-** طرفين، اختلافهاي ناشي از تفسير يا اجراي این موافقتنامه را   
(در صورت بروز) ازطريق مشورت و مذاكرات ديپلماتيك حل وفصل خواهند نمود.

**ماده 13-** این موافقتنامه از تاريخ دريافت آخرين اطلاعيه كتبي از طريق مجاري ديپلماتيك مبني بر انجام تشريفات مربوط مقرر توسط قانون داخلي طرفين، لازم الاجراء خواهد شد و تا اجراي كامل آن معتبر خواهد بود.

اين موافقتنامه در تاريخ 28 اسفند 1385 برابر با 19 مارس 2007 در منطقه مرزي در قلمرو ارمنستان در دو نسخه به زبانهاي فارسي، ارمني و انگليسي، تنظيم گرديد كه هر سه متن از اعتبار يكسان برخوردارند و در صورت بروز اختلاف در تفسير مفاد موافقتنامه، متن انگليسي ملاك خواهد بود.

|  |  |
| --- | --- |
| **از طرف‌دولت‌جمهوري‌اسلامي‌ايران** | **از طرف دولت‌جمهوري‌ارمنستان** |
| **وزير نيرو** | **وزير انرژي** |
| **پرويز فتاح** | **آرمن موسسيان** |

**هيأت‌رئيسه محترم مجلس شوراي اسلامي**

احتراماً، در اجراي آيين‌نامه داخلي مجلس شوراي اسلامي و ماده (4)   
قانون تدوين‌وتنقيح قوانين‌ومقررات كشور مصوب 25/3/1389 نظر معاونت قوانين در مورد لايحه **موافقتنامه همكاري بين دولت جمهوري اسلامي ايران و دولت جمهوري ارمنستان راجع به احداث و بهره‌برداري از نيروگاههاي جرياني بر روي رودخانه ارس** تقديم مي‌گردد.

**معاون قوانين**

**نظر اداره‌كل تدوين قوانين**

**معاون محترم قوانين**

**احتراماً در اجراي بندهاي (2) و (4) ماده (4) قانون تدوين و تنقيح قوانين و مقررات كشور مصوب 25/3/1389 نظر اين اداره‌كل به شرح زير تقديم مي‌گردد:**

**1- سابقه تقديم:**

**ماده 134 -** ■ قبلاً تقديم نگرديده است

**-** □ قبلاً در جلسه علني شماره مورخ تقديم و در تاريخ در □ مجلس/ □ كميسيون

(موضوع اصل 85 قانون اساسي) رد شده و اينك:

□ با تغيير اساسي

□ با تقاضاي كتبي 50 نفر از نمايندگان (مشروط به تصويب مجلس)

□ بدون تغيير اساسي

□ با تقاضاي كتبي كمتر از 50 نفر از نمايندگان

□ پيش از انقضاء شش ماه

□ با انقضاء شش ماه

□ مي‌باشد.

□ نمي‌باشد.

مجدداً قابل پيشنهاد به مجلس

**2- در اجراي بند (2) ماده (4) قانون تدوين و تنقيح قوانين و مقررات كشور:**

■ رعايت شده‌است.

□ رعايت شده‌است. (با اعمال نظر كارشناسي)

□ رعايت نشده‌است، دلايل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.

در لايحه تقديمي آيين‌نگارش قانوني و ويرايش ادبي

**3- از نظر آيين‌نامه داخلي مجلس (شكلي):**

**الف- ماده 131-**

**■دارد**

**□ ندارد**

اول**-** موضوع و عنوان مشخص

**■دارد**

**□ ندارد**

دوم**-** دلايل لزوم تهيه و پيشنهاد در مقدمه

**■دارد**

**□ ندارد**

سوم- موادي متناسب با اصل موضوع و عنوان

**■دارد**

**□ ندارد**

**ب- ماده 136-** امضاء مقامات مسؤول را

■ نمي‌باشد.

□ مي‌باشد.

■ ماده واحده

□ مواد متعدد

■ يك‌موضوع ا

□ بيش‌از‌يك‌موضوع

**ج- ماده 142-** لايحه تقديمي داراي است و پيشنهاد آن به عنوان مواجه با ايراد

**4- در اجراي بند(4) ماده(4) قانون تدوين و تنقيح قوانين و مقررات كشور مصوب 25/3/1389:**

**اول: از نظر قانون اساسي؛**

**■ ندارد.**

**□ دارد. اصل/ اصول مغاير و دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌گردد.**

**لايحه تقديمي با قانون اساسي بطوركلي مغايرت**

**دوم: از نظر سياست‌هاي كلي نظام و سند چشم‌انداز؛**

**■ ندارد.**

**□ دارد، دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**لايحه تقديمي با سياست‌هاي كلي نظام و سند چشم‌انداز مغايرت**

**سوم: از نظر قانون برنامه؛**

**■ ندارد.**

**□ دارد، دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**لايحه تقديمي با قانون برنامه مغايرت**

**چهارم: از نظر آيين‌نامه داخلي مجلس (ماهوي)؛**

**□ ندارد.**

**□ دارد، دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**الف- لايحه تقديمي با قانون آيين‌نامه داخلي مجلس مغايرت**

**■ شده است.**

**□ نشده است، دليل مغايرت به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**ب- ماده 144- رعايت اصل هفتاد و پنجم قانون اساسي**

2

3

**■ ندارد.**

**□ دارد.**

**■ نمي‌شود**

**□ مي‌شود**

**ج- ماده 185- موجب اصلاح يا تغيير برنامه مصوب و نياز به رأي نمايندگان**

**تعداد يك برگ اظهارنظر به ضميمه تقديم مي‌شود.**

**مديركل تدوين قوانين**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**□ ندارد.**

**□ دارد.**

**5- لايحه تقديمي از حيث پيشگيري از وقوع جرم با بند(5) اصل(156) قانون اساسي مغايرت**

**معاونت اجتماعي و پيشگيري از وقوع جرم قوه قضائيه**

**ضميمه نظر اداره‌كل تدوين قوانين**

**بيان مستندات و دلايل مغايرت:**

|  |
| --- |
| 1- ماده (2) اين لايحه از جهت آنكه آغاز عمليات اجرائي احداث نيروگاههاي مورد نظر را سال 1386 و پايان آن را شش‌سال بعد يعني 1392 درنظر گرفته است به‌جهت اينكه در سال 1395 به‌سر مي‌بريم لغو و نادرست به‌نظر مي‌رسد.  2- به‌جهت جلوگيري از مغايرت با قانون اساسي يك تبصره به‌شرح زير به ماده‌واحده الحاق شود:  تبصره- رعايت اصول هفتاد و هفتم (77) و يكصد و سي و نهم (139) قانون اساسي در اجراي ماده (12) اين موافقتنامه الزامي است. |

**نظر اداره‌كل اسناد و تنقيح قوانين**

**معاون محترم قوانين**

احتراماً در اجراي بندهاي (1) و (3) ماده (4) قانون تدوين و تنقيح قوانين و مقررات كشور مصوب 25/3/1389 نظر اين اداره‌كل به شرح زير تقديم مي‌گردد:

1. **در اجراي بند (1):**

□ وجود ندارد

□ وجود دارد كه به شرح ضميمه تقديم مي‌شود.

**الف-** درخصوص لايحه تقديمي قوانين متعارض

□ وجود ندارد

□ وجود دارد كه به شرح ضميمه تقديم مي‌شود.

**ب-** درخصوص لايحه تقديمي قوانين مرتبط

1. **در اجراي بند (3):**

□ لازم است.

□ لازم نيست.

با عنايت به بررسيهاي به عمل آمده قانونگذاري در اين موضوع

تعداد .......... برگ سوابق قانوني و دلايل ضرورت قانونگذاري به ضميمه تقديم مي‌شود.

**مديركل اسناد و تنقيح قوانين**